

# WIGMORE HALL

Monday 19 May 2025  
1.00pm

## Mother, Virgin and Queen

### The Cardinall's Musick

Julie Cooper soprano	Steven Harrold tenor
Katy Hill soprano	Nicholas Todd tenor
Daniel Gethin alto	Robert Rice bass
David Gould alto	Robert Macdonald bass

Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

Alma Redemptoris mater

Ave maris stella

Ave Maria

Juan Gutiérrez de Padilla (c.1590-1664)

From *Missa Ego flos campi*  
Kyrie • Gloria

Francisco Guerrero (1528-1599)

Ave Maria

Juan Gutiérrez de Padilla

Credo from *Missa Ego flos campi*

Francisco de Peñalosa (c.1470-1528)

Mater patris et filia

Juan Gutiérrez de Padilla (c.1590-1664)

From *Missa Ego flos campi*  
Sanctus • Agnus Dei

Plainchant

Ite missa est

Francisco Guerrero

Virgo prudentissima

Ave virgo sanctissima

Sebastián de Vivanco (c.1551-1622)

Magnificat octavi toni



This concert is being broadcast on BBC Radio 3



Support Wigmore Hall during its 2025/26  
Anniversary Season.

To find out more visit [wigmore-hall.org.uk/support-us](https://wigmore-hall.org.uk/support-us)



Join & Support

Wigmore Hall is a no smoking venue. No recording or photographic equipment may be taken into the auditorium nor used in any other part of the Hall without the prior written permission of the management. In accordance with the requirements of City of Westminster persons shall not be permitted to stand or sit in any of the gangways intersecting the seating, or to sit in any other gangways. If standing is permitted in the gangways at the sides and rear of the seating, it shall be limited to the number indicated in the notices exhibited in those positions. Disabled Access and Facilities - full details from 020 7935 2141. Wigmore Hall is equipped with a loop to help hearing aid users receive clear sound without background noise. Patrons can use this facility by switching hearing aids to 'T'.



Please ensure that watch alarms, mobile phones and any other electrical devices which can become audible are switched off. Phones on a vibrate setting can still be heard, please switch off.

The Wigmore Hall Trust Registered Charity No. 1024838  
36 Wigmore Street, London W1U 2BP • [wigmore-hall.org.uk](https://wigmore-hall.org.uk) • John Gilhooly Director

Wigmore Hall Royal Patron HRH The Duke of Kent, KG  
Honorary Patrons Aubrey Adams OBE; André and Rosalie Hoffmann; Louise Kaye; Kohn Foundation; Mr and Mrs Paul Morgan



Supported using public funding by  
**ARTS COUNCIL  
ENGLAND**



Mary, the mother of Jesus, is venerated in various Christian traditions as the Virgin Mary, Our Lady, Queen of Heaven or Star of the Sea; her canticle of praise at the Annunciation, the *Magnificat* (which begins, 'My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded: the lowliness of his handmaiden: For behold, from henceforth: all generations shall call me blessed'), as recorded in St Luke's Gospel, remains a key text of the Christian liturgy. Martin Luther and other Protestant reformers downgraded Mary's importance, along with that of the saints, but the Counter-Reformation restored it, especially in Italy and Spain, with many composers setting texts in her praise, as in today's programme.

**Tomás Luis de Victoria** (c.1548–1611) is now regarded as one of the four leading High Renaissance composers, along with Byrd, Palestrina and Lassus. He began as a chorister at Ávila Cathedral, and was also a celebrated organist. Support from the king sent him to Rome, where he probably knew and even studied with Palestrina. Victoria worked at a number of institutions there, and became a priest in 1574. After 12 years in Italy he was called back to Madrid as chaplain to Philip II's sister at the Monasterio de las Descalzas de St Clara in 1587, remaining there for the rest of his life, although he did travel back to Italy to arrange further publications of his music. Towards the end of his life he wrote that he had become exhausted by composing and was looking forward to retirement. His setting of *Alma Redemptoris mater* (Loving Mother of the Redeemer) for two choirs solves the problem of making the text audible by alternating phrases between the two choirs, with all the voices joining together at points of emphasis. In the *Ave Maria* (Hail Mary) the second choir often repeats the music of the first, before combining at the end, while the *Ave maris stella* (Hail, star of the sea) is an *alternatim* setting, with plainchant and polyphonic verses alternating – in the latter, the chant melody is heard in long notes with counterpoint weaving around it.

**Juan Gutiérrez de Padilla** (c.1590-1664) was a Spanish composer who worked at Jerez de la Frontera then at Cádiz Cathedral until he was about 30, after which he moved to Puebla de Los Angeles in New Spain (colonial Mexico), becoming *maestro de capilla* (Director of Music) at Mexico City Cathedral in 1629. He trained a number of leading Mexican church composers, and continued writing in the Spanish Renaissance style right up to the middle of the 17th Century, leaving well over 500 works. His eight-voice *Missa Ego flos campi* for two choirs is a parody mass – that is, a setting created through reworking and extending an existing piece, often a motet. The original work *Ego flos campi* (I am the rose of Sharon, and the lily of the valleys) has not been identified, but it could

be by Padilla himself. The five liturgical sections, the 'Kyrie' (Lord, have mercy), 'Gloria' (Glory be to God on high), 'Credo' (I believe in one God), 'Sanctus' (Holy, Holy, Holy Lord) and 'Agnus Dei' (Lamb of God, have mercy upon us) use the two choirs variously in combination, in alternation and in imitation, with the spacious layout and slow harmonic pacing suggesting the work was written for a large acoustic, probably Mexico City Cathedral.

**Francisco Guerrero** (1528-1599) studied with the celebrated composer Cristóbal de Morales, and aged only 18 became *maestro de capilla* at Jaén Cathedral, moving to Seville Cathedral three years later. His reputation spread quickly, and he thereafter spent time working for Emperor Maximilian II, and travelled to Italy to publish collections of his music in the early 1580s. His remarkable and dangerous 1589 pilgrimage to the Holy Land – visiting Damascus, Bethlehem and Jerusalem – was documented in a published book. Returning home penniless, he was fortunately given a post back in Seville. His three Marian motets *Ave Maria* (Hail Mary), *Virgo prudentissima* (Virgin most wise) and *Ave virgo sanctissima* (Hail, Holy Virgin) set familiar texts in praise of the Virgin, and illustrate Guerrero's skill in writing flowing counterpoint. *Ave virgo sanctissima* includes a canon between the two upper voices that runs the entire length of the piece.

**Francisco de Peñalosa** (c.1470-1528) is the earliest Spanish composer represented here, and he is less well known today as he died before music printing became widespread. He worked mostly at Seville Cathedral as *maestro di capilla*, but also held posts in Rome and Burgos. Unlike some other Spanish cathedral composers, he also wrote secular music. His motet *Mater patris et filia* (Mother of the Father, and daughter) is a three-voice setting that begins with a canonic phrase at two bars' distance, with further imitations alternating with chordal passages.

**Sebastián de Vivanco** (c.1551-1622) began his musical career very much in the footsteps of Victoria, a few years earlier: first a chorister at Ávila Cathedral, he too was eventually ordained a priest. His first post, as *maestro di cappella* at Lérida Cathedral, soon ended in dismissal for unknown reasons, but the following year he was appointed to the same role at Segovia Cathedral, moving to Ávila a decade later. His final post was at Salamanca Cathedral from 1602, where he published three separate collections of magnificats, masses and motets in 1607-10 and became Professor of Music at the university there. His *Magnificat octavi toni* (in the 8th tone) is one of no fewer than 18 settings of this text included in his 1607 collection, the *Liber Magnificarum*.

© Dr Francis Knights 2025

Reproduction and distribution is strictly prohibited.

Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

Alma Redemptoris mater      Gracious mother of the redeemer

*Liturgical text*

Alma redemptoris mater, Quae pervia caeli porta manes, Et stella maris, Succurre cadenti surgere Qui curat populo. Tu quae genuisti, natura mirante, Tuum sanctum genitorem. Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore sumens illud Ave, Peccatorum miserere.	Gracious mother of the redeemer, you who remain the ever-open gate of heaven, and the star of the sea, succour your people who fall but strive to rise again. You who gave birth, while nature marvelled, to your holy creator. A virgin before and after, who heard that ‘Ave’ from the mouth of Gabriel, have mercy on sinners.
---	---

Ave maris stella      Hail, star of the sea

*Liturgical text*

Ave, maris stella Dei Mater alma Atque semper Virgo Felix caeli porta.  Sumens illud Ave Gabrielis ore Funda nos in pace Mutans Evae nomen.  Solve vincla reis Profer lumen caecis Mala nostra pelle Bona cuncta posce.  Monstra te esse matrem Sumat per te preces Qui pro nobis natus Tulit esse tuus.  Virgo singularis Inter omnes mitis Nos culpis solutos Mites fac et castos.  Vitam praesta puram Iter para tutum Ut videntes Jesum Semper collaetemur.	Hail, star of the sea, Blessed Mother of God And ever Virgin, happy gate of heaven.  Receiving that “Ave” From the mouth of Gabriel, Establish us in peace, Changing the name of Eve.  Loose the chains of sinners, Give light to the blind, Drive away our ills, Obtain for us all good things.  Show yourself a mother, May He hear your prayers Who, born for us, Was willing to be thy Son.  Virgin above all others, Meeker than all, Make us free from sin, Meek and pure.  Obtain for us a pure life, Make safe our path, That seeing Jesus We may ever rejoice with you.
---	--

Sit laus Deo Patri Summo Christo decus Spiritus Sancto Tribus honor unus. Amen.	To God the Father be praise, Glory to Christ on high, Honour to the Holy Spirit, One in three. Amen.
---	---

Ave Maria      Hail Mary

*Liturgical text*

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus Et benedictus fructus ventris tui, Jesus. Sancta Maria, regina caeli, Dulcis et pia, o Mater Dei, Ora pro nobis peccatoribus, Ut cum electis te videamus.	Hail Mary, full of grace, the Lord is with you. Blessed are you among women and blessed is the fruit of your womb, Jesus. Holy Mary, queen of heaven, gentle and loving, O mother of God, pray for us sinners that with the chosen we may look upon you.
---	---

Juan Gutiérrez de Padilla (c.1590-1664)

From Missa Ego flos campi

*Liturgical text*

Kyrie

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.	Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.
--	---

Gloria

Gloria in excelsis Deo, et in terra pax	Glory to God in the highest, and on earth peace,
Hominibus bonae voluntatis.	good will towards men.
Laudamus te, benedicimus te,	We praise you, we bless you,
Adoramus te, glorificamus te.	we adore you, we glorify you.
Gratias agimus tibi	We give thanks to you
Propter magnam gloriam tuam.	for your great glory.
Domine Deus, Rex caelestis, Deus pater omnipotens:	Lord God, heavenly King, God the Father Almighty.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe	Lord, only-begotten Son, Jesus Christ,
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.	Lord God, Lamb of God, Son of the Father.
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis:	You who takes away the sins of the world, have mercy on us,
Qui tollis peccata mundi,	you who takes away the sins of the world,
Suscipe deprecationem nostram:	receive our prayer.
Qui sedes ad dexteram patris,	You who sits at the right hand of the Father,
Miserere nobis.	have mercy on us.
Quoniam tu solus sanctus,	For you alone are holy,
Tu solus Dominus,	you alone are the Lord,
Tu solus altissimus, Jesu Christe,	you alone are most high, Jesus Christ,
Cum Sancto Spiritu,	with the Holy Spirit
In gloria Dei patris.	in the glory of God the
Amen.	Father. Amen.

Francisco Guerrero (1528-1599)

Ave Maria

*Liturgical text*

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum.	Hail Mary, full of grace, the Lord is with you.
Benedicta tu in mulieribus	Blessed are you among women
Et benedictus fructus ventris tui, Jesus.	and blessed is the fruit of your womb, Jesus.
Sancta Maria, regina caeli,	Holy Mary, Queen of heaven,
Dulcis et pia, o Mater Dei,	gentle and loving, O mother of God,
Ora pro nobis peccatoribus,	pray for us sinners
Ut cum electis te videamus.	that with the chosen we may look upon you.

Hail Mary

Juan Gutiérrez de Padilla

Credo from *Missa Ego flos campi*

*Liturgical text*

Credo in unum Deum, patrem omnipotentem, Factorem caeli et terrae, Visibilium omnium et invisibilium.	I believe in one God, the Almighty Father, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.
Et in unum Dominum Jesum Christum,	And in one Lord Jesus Christ,
Filium Dei unigenitum;	the only begotten Son of God,
Et ex patre natum ante omnia saecula.	begotten of the Father before all time.
Deum de Deo, lumen de lumine,	God of God, Light of Light,
Deum verum de Deo vero, genitum non factum,	true God of true God, begotten not made:
Consubstantialem patri:	of one substance with the Father,
Per quem omnia facta sunt.	through whom all things were made.
Qui propter nos homines, et propter nostram	Who, for us men and for our salvation,
Salutem, descendit de caelis,	came down from heaven
Et incarnatus est de Spiritu Sancto,	and was incarnate by the Holy Ghost
Ex Maria virgine, et homo factus est.	of the Virgin Mary, and was made man.
Crucifixus etiam pro nobis, Sub Pontio Pilato passus et sepultus est.	He was crucified for us under Pontius Pilate: he died and was buried.
Et resurrexit tertia die secundum scripturas,	And he rose on the third day according to the scriptures
Et ascendit in caelum, Sedet ad dexteram Patris.	and ascended into heaven, and sits at the right hand of the Father.
Et iterum venturus est cum gloria,	And he will come again with glory
Judicare vivos et mortuos,	to judge the living and the dead:
Cuius regni non erit finis.	whose kingdom has no end.
Et in spiritum sanctum Dominum et vivificantem:	And in the Holy Spirit, the Lord and giver of life,
Qui ex Patre filioque procedit	who proceeds from the Father and the Son,
Qui cum Patre et Filio	who with the Father and the Son
Simul adoratur et conglorificatur,	is worshipped and glorified,
Qui locutus est per prophetas.	who has spoken through the Prophets.
Et unam sanctam catholicam Et apostolicam ecclesiam.	And in one holy, catholic and apostolic church.
Confiteor unum baptisma In remissionem peccatorum.	I acknowledge one baptism for the remission of sins.

Et expecto resurrectionem mortuorum, Et vitam venturi saeculi. Amen.	And I look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.
---	--

## Francisco de Peñalosa (c.1470-1528)

<b>Mater patris et filia</b> <i>Liturgical text</i>	<b>Mother of the Father, and daughter</b>
--	---

Mater Patris et Filia mulierum laetitia stella maris eximia, audi nostra suspiria Regina poli curiae in hac lacrimarum valle O Maria propter Filium tuum confer nobis remedium O bone Iesu nostras praeces exaudi et precibus nostris dona nobis requiem sempiternam.	Mother of the Father, and daughter, joy of women, best star of the sea, hear our sighs. Queen of heaven's court, in this vale of woe, Mary, through your Son, Grant us healing. O good Jesus, hear our prayers, and through our supplications grant us eternal rest.
---	--

## Juan Gutiérrez de Padilla (c.1590-1664)

**From *Missa Ego flos campi***  
*Liturgical text*

### Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus sabaoth: Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.	Holy, holy, holy, Lord God of hosts, heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.
--	---

### Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.	Lamb of God, who takes away the sins of the world, have mercy on us.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.	Lamb of God, who takes away the sins of the world, have mercy on us.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.	Lamb of God, who takes away the sins of the world, grant us peace.

## Plainchant

**Ite missa est**  
*Liturgical text*

Ite missa est. Deo gratias.	The Mass has ended. Thanks be to God.
--------------------------------	--

## Francisco Guerrero

<b>Virgo prudentissima</b> <i>Liturgical text</i>	<b>Virgin most wise</b>
--	-------------------------

Virgo prudentissima, quo progredieris, Quasi aurora valde rutilans? Filia Sion, tota formosa et suavis es: Pulchra ut luna, electa ut sol.	Virgin most wise, where are you going, shining out as brightly as the dawn? Daughter of Sion, wholly sweet and fair you are, beautiful as the moon, excellent as the sun.
---	--

<b>Ave virgo sanctissima</b> <i>Liturgical text</i>	<b>Hail, Holy Virgin</b>
--	--------------------------

Ave virgo sanctissima, Dei mater piissima, Maris stella clarissima. Salve semper gloriosa margarita pretiosa, Sicut lilium formosa, nitens, Olens velut rosa.	Hail, Holy Virgin, most blessed Mother of God, brightest star of the sea. Hail, ever glorious, precious pearl, beautiful as the lily, shining, giving perfume like the rose.
---	--

# Sebastián de Vivanco (c.1551-1622)

## Magnificat octavi toni

*Liturgical text*

Magnificat anima mea Dominum	My soul magnifies the Lord
Et exultavit spiritus meus In Deo salutari meo.	and my spirit rejoices in God my salvation.
Quia respexit humilitatem ancillae suae:	For he has had respect to the lowliness
Ecce enim ex hoc beatam me dicent	of his handmaiden: for behold, from now,
Omnes generationes.	all generations will call me blessed
Quia fecit mihi magna qui potens est:	For he that is mighty has done great things
Et sanctum nomen ejus.	for me: and his name is holy.
Et misericordia ejus a progenie in progenies:	And his mercy is from generation to generation:
Timentibus eum.	to those who fear him.
Fecit potentiam in brachio suo:	He has shewed strength with his arm: he has
Dispersit superbos mente cordis sui.	scattered the proud in the imagination of their hearts.
Deposuit potentes de sede:	He has put down the powerful from their seats:
Et exaltavit humiles.	and raised up the humble.
Esurientes implevit bonis:	He has filled the hungry with good things:
Et divites dimissit inanes.	and the rich sent away empty.
Suscepit Israel puerum suum:	Concerning Israel, his child:
Recordatus misericordiae suae.	he remembered his mercifulness.
Sicut locutus est ad patres nostros:	Which he promised to our forefathers:
Abraham et semini ejus in saecula.	to Abraham and his seed in perpetuity.
Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto:	Glory to the Father, the Son, and the Holy Spirit.
Sicut erat in principio et nunc et semper,	As it was in the beginning, is now and ever shall be,
Et in saecula saeculorum. Amen.	world without end. Amen.